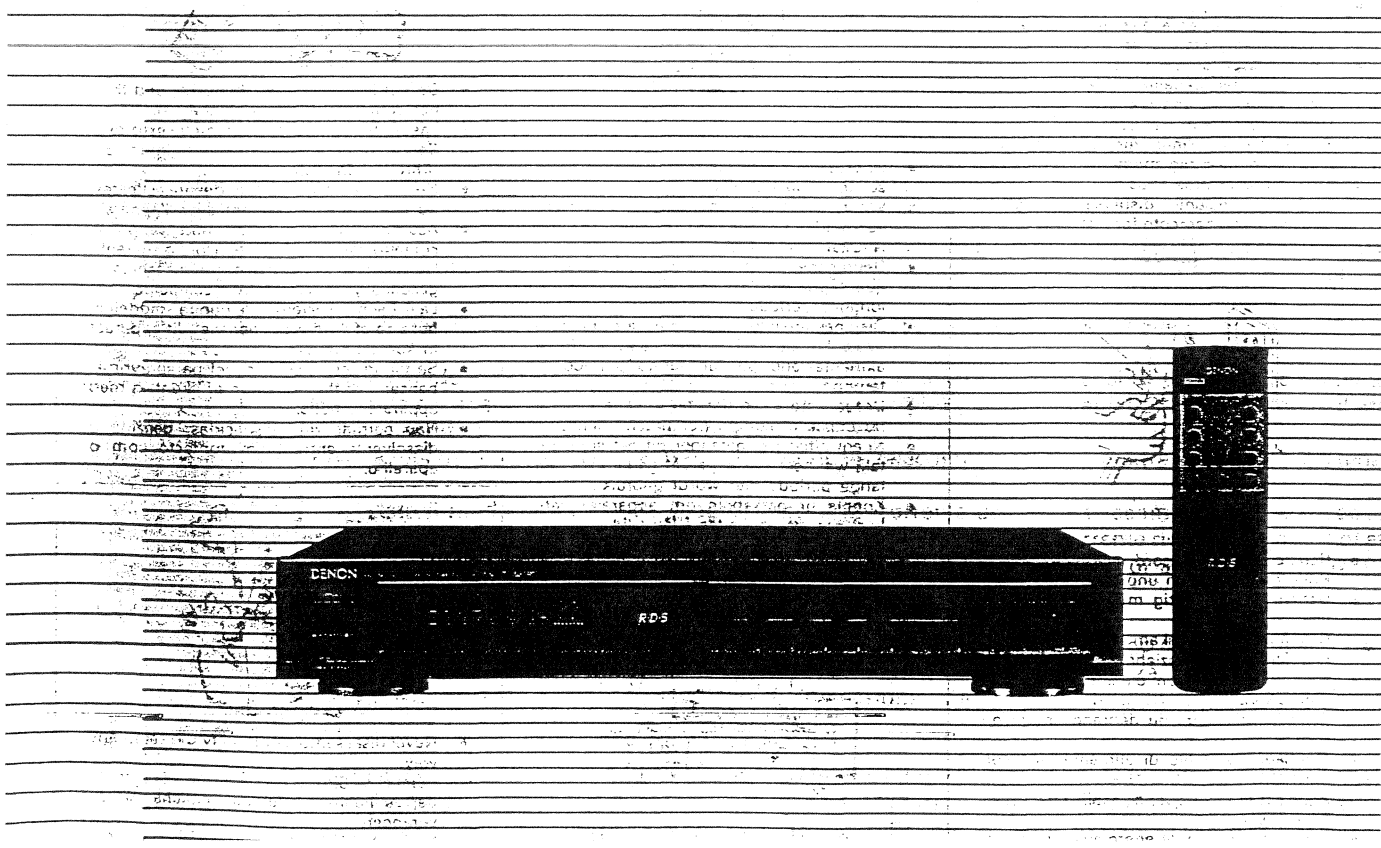
DENON

DENO-00280

AM-FM STEREO TUNER

TU-580RD

BEDIENUNGSANLEITUNG



"SERIAL NO. _____"
PLEASE RECORD UNIT SERIAL NUMBER ATTACHED TO THE REAR OF THE CABINET FOR FUTURE REFERENCE"

CAUTION

RISK OF ELECTRIC SHOCK

DO NOT OPEN

CAUTION: TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

• NUR FÜR EUROPÄISCHE MODELLE

Konformitätserklärung

Die DENON Electronic GmbH
Halskestraße 32
4030 Ratingen 1

Erklärt als Hersteller/Importeur, daß das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Gerät den Technischen Vorschriften für Ton- und Fernseh-Rundfunkempfänger nach der Amtsblattverfügung 868/1989 (Amtsblatt des Bundesministers für Post und Telekommunikation vom 31. 8. 1989) entspricht.

• FOR UNITED KINGDOM MODEL ONLY

CONNECTING THE MAINS PLUG:

This unit operates from a 240V ac 50 Hz mains supply.

Fit a proper mains plug to the mains lead of this equipment. If a 13 amp (BS1363) plug is used, a 5 amp fuse must be fitted. The 13 amp fuse supplied in a new plug must NOT be used. If any other type of plug is used, a 5 amp fuse must to fitted either in the plug or adaptor or at the distribution board.

IMPORTANT

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code;

Blue: Neutral
Brown: Live

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black.

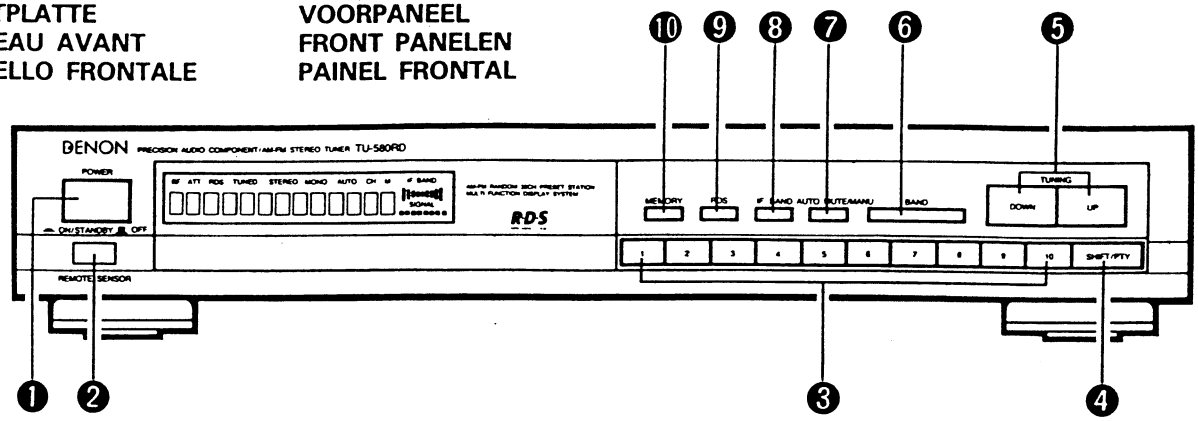
The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

DO NOT MAKE ANY CONNECTION TO THE LARGER PIN MARKED WITH THE LETTER E OR BY THE SYMBOL ⏚ OR COLOURED GREEN OR GREEN-AND-YELLOW.

Disconnect the mains plug from the supply socket when not in use.

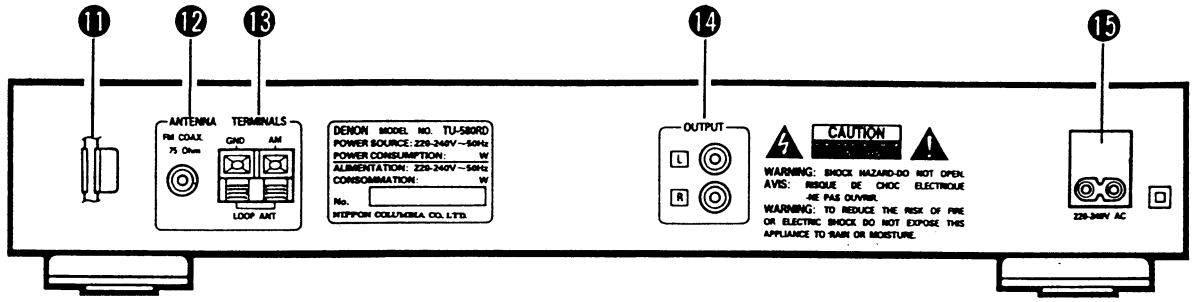
FRONT PANEL
FRONTPLATTE
PANNEAU AVANT
PANNELLO FRONTALE

TABLERO FRONTAL
VOORPANEEL
FRONT PANELEN
PAINEL FRONTAL



REAR PANEL
RÜCKWAND
PANNEAU ARRIERE
IL PANNELLO POSTERIORE

PANEL TRASERO
ACHTERPANEEL
BAKSIDAN
PAINEL TRAZEIRO



NOTE:
If the power is set to the standby mode by turning it off from the remote control unit and the POWER switch on the main unit is then set to the "OFF (⏻)" position, the power will still be in the standby mode when the POWER switch is pressed again. In this case, press the POWER button on the remote control unit to turn the power on.

HINWEIS:
Wenn Sie das Gerät auf "Standby" stellen, indem Sie es mit der Fernbedienung Aus schalten und den Hauptschalter (POWER) am Gerät dann auf OFF (⏻) stellen, wird das Gerät immer noch auf "Standby" gestellt sein, wenn Sie den Hauptschalter (POWER) nochmal drücken.
Drücken Sie in diesem Fall die POWER-Taste auf der Fernbedienung, um das Gerät einzuschalten.

REMARQUE:
Si l'alimentation est mise en mode d'attente en la désactivant avec l'unité de télécommande et si l'interrupteur d'alimentation (POWER) de l'unité principale est ensuite placé sur la position hors circuit (OFF) (⏻), l'alimentation reste en mode d'attente lorsque l'interrupteur d'alimentation (POWER) est de nouveau enfoncé.
Dans ce cas, appuyer sur la touche d'alimentation (POWER) de l'unité de télécommande pour mettre l'appareil sous tension.

NOTA:
Qualora fosse stato impostato il modo di attesa allo spegnimento della corrente usando il telecomando e alla collocazione dell'interruttore di accensione (POWER) dell'unità principale nella posizione "OFF (⏻)", la corrente rimarrà nel modo di attesa alla seconda pressione dell'interruttore di accensione (POWER). In tal caso, premete il tasto di accensione (POWER) del telecomando per accendere la corrente.

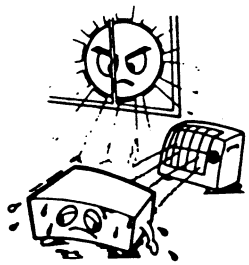
NOTA:
Si usted desconecta la alimentación mediante la unidad de control remoto (modo de espera) y luego desactiva ("OFF" (⏻)) el interruptor de alimentación (POWER) de la unidad principal, la unidad seguirá en modo de espera cuando el interruptor de alimentación (POWER) sea nuevamente presionado. En este caso, presione el interruptor de alimentación (POWER) de la unidad de control remoto para conectar la alimentación al equipo.

OPMERKING:
Als u de spanning standby heeft gezet door deze met de afstandsbediening uit te zetten en u zet daarna de spanningsschakelaar (POWER) op het hoofdtoestel in de uitgeschakelde positie ("OFF (⏻)", blijft de spanning standby als u de spanningsschakelaar (POWER) nogmaals indrukt. Druk in dit geval de spanningstoets (POWER) op de afstandsbediening in om de spanning in te schakelen.

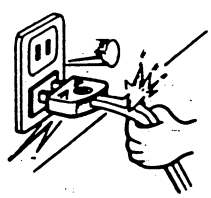
OBSERVERA:
Om apparaten stängs av från fjärrkontrollen så att beredskapsläget aktiveras innan strömbrytaren (POWER) på själva apparaten slås av "OFF (⏻)", står apparaten kvar i beredskapsläge när strömbrytaren (POWER) slås på igen. I så fall måste du trycka på fjärrkontrollens strömbrytare (POWER) när du skall sätta på apparaten.

NOTA:
Se a corrente for colocada em modo de espera por ter sido desligada na unidade de controlo remoto e o interruptor de corrente (POWER) na unidade principal estiver então colocada na posição desligada ("OFF (⏻)"), a corrente ainda estará no modo de aguardar quando o interruptor de corrente (POWER) for pressionado de novo. Neste caso, pressione o botão de corrente (POWER) na unidade de controlo remoto para ligar a corrente.

NOTE ON USE/HINWEISE ZUM GEBRAUCH/OBSERVATIONS RELATIVES A L'UTILISATION NOTE SULL'USO/NOTAS SOBRE EL USO/ALVORENS TE GEBRUIKEN/OBSERVERA OBSERVAÇÕES QUANTO AO USO

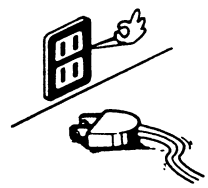


- Avoid high temperatures
  Allow for sufficient heat dispersion when installed on a rack.
- Vermeiden Sie hohe Temperaturen
  Beachten Sie, daß eine zureichende Luftzirkulation gewährleistet wird, wenn das Gerät auf ein Regal gestellt wird.
- Eviter des températures élevées
  Tenir compte d'une dispersion de chaleur suffisante lors de l'installation sur une étagère.
- Evitate di esporre l'unità a temperature alte.
  Assicuratevi che ci sia un'adeguata dispersione del calore quando installate l'unità in un mobile per componenti audio.
- Evite altas temperaturas
  Permite la suficiente dispersión del calor cuando está instalado en la consola.
- Vermijd hoge temperaturen.
  Zorg voor een degelijk hitteafvoer indien het apparaat op een rek wordt geplaatst.
- Undvik höga temperaturer.
  Se till att det finns möjlighet till god värmeavledning vid montering i ett rack.
- Evite temperaturas altas
  Conceda suficiente dispersão de calor quando o equipamento for instalado numa prateleira.

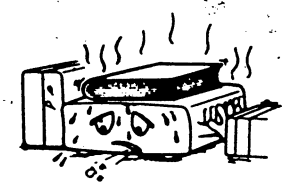


- Handle the power cord carefully.
  Hold the plug when unplugging the cord.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Netzkabel um.
  Halten Sie das Kabel am Stecker, wenn Sie den Stecker herausziehen.
- Manipuler le cordon d'alimentation avec précaution.
  Tenir la prise lors du débranchement du cordon.
- Manneggiate il filo di alimentazione con cura.
  Agite per la spina quando scollegate il cavo dalla presa.
- Maneje el cordón de energía con cuidado.
  Sostenga el enchufe cuando desconecte el cordón de energía.
- Hanteer het netsnoer voorzichtig.
  Houd het snoer bij de stekker vast wanneer deze moet worden aan- of losgekoppeld.
- Hantera nätkabeln varsamt.
  Håll i kabeln när den kopplas från eluttaget.
- Manuseie com cuidado o fio condutor de energia.
  Segure a tomada ao desconectar o fio.

- Keep the set free from moisture, water, and dust.
- Halten Sie das Gerät von Feuchtigkeit, Wasser und Staub fern.
- Protéger l'appareil contre l'humidité, l'eau et la poussière.
- Tenete l'unità lontana dall'umidità, dall'acqua e dalla polvere.
- Mantenga el equipo libre de humedad, agua y polvo.
- Laat geen vochtigheid, water of stof in het apparaat binnendringen.
- Utsätt inte apparaten för fukt, vatten och damm.
- Mantenha o aparelho livre de qualquer umidade, água ou poeira.

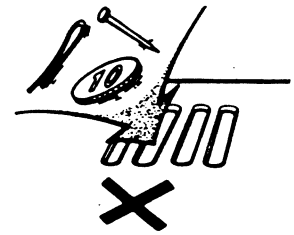


- Unplug the power cord when not using the set for long periods of time.
- Wenn das Gerät eine längere Zeit nicht verwendet werden soll, trennen Sie das Netzkabel vom Netzstecker.
- Débrancher le cordon d'alimentation lorsque l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Disinnestate il filo di alimentazione quando avete l'intenzione di non usare il filo di alimentazione per un lungo periodo di tempo.
- Desconecte el cordón de energía cuando no utilice el equipo por mucho tiempo.
- Neem altijd het netsnoer uit het stopkontakt wanneer het apparaat gedurende een lange periode niet wordt gebruikt.
- Koppla ur nätkabeln om apparaten inte kommer att användas i lång tid.
- Desligue o fio condutor de força quando o aparelho não tiver que ser usado por um longo período.

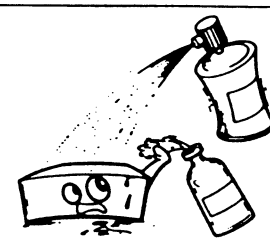


*(For sets with ventilation holes)

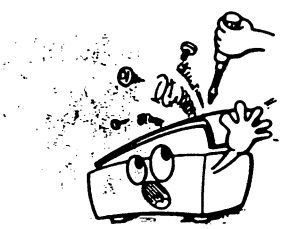
- Do not obstruct the ventilation holes.
- Die Belüftungsöffnungen dürfen nicht verdeckt werden.
- Ne pas obstruer les trous d'aération.
- Non coprite i fori di ventilazione.
- No obstruya los orificios de ventilación.
- De ventilatieopeningen mogen niet worden beblokkeerd.
- Täpp inte till ventilationsöppningarna.
- Não obstrua os orifícios de ventilação.



- Do not let foreign objects in the set.
- Keine fremden Gegenstände in das Gerät kommen lassen.
- Ne pas laisser des objets étrangers dans l'appareil.
- E' importante che nessun oggetto è inserito all'interno dell'unità.
- No deje objetos extraños dentro del equipo.
- Laat geen vreemde voorwerpen in dit apparaat vallen.
- Se till att främmande föremål inte tränger in i apparaten.
- Não deixe objetos estranhos no aparelho.



- Do not let insecticides, benzene, and thinner come in contact with the set.
- Lassen Sie das Gerät nicht mit Insektiziden, Benzin oder Verdünnungsmitteln in Berührung kommen.
- Ne pas mettre en contact des insecticides, du benzène et un diluant avec l'appareil.
- Assicuratevvi che l'unità non venga in contatto con insetticidi, benzolo o solventi.
- No permita el contacto de insecticidas, gasolina y diluyentes con el equipo.
- Laat geen insektenverdelgende middelen, benzine of verfverdunner met dit apparaat in kontakt komen.
- Se till att inte insektsmedel på spraybruk, bensen och thinner kommer i kontakt med apparatens hölje.
- Não permita que inseticidas, benzina e dissolvente entrem em contacto com o aparelho.



- Never disassemble or modify the set in any way.
- Versuchen Sie niemals das Gerät auseinander zu nehmen oder auf jegliche Art zu verändern.
- Ne jamais démonter ou modifier l'appareil d'une manière ou d'une autre.
- Non smontate mai, nè modificate l'unità in nessun modo.
- Nunca desarme o modifique el equipo de ninguna manera.
- Nooit dit apparaat demonteren of op andere wijze modifiëren.
- Ta inte isär apparaten och försök inte bygga om den.
- Nunca desmonte ou modifique o aparelho de alguma forma.

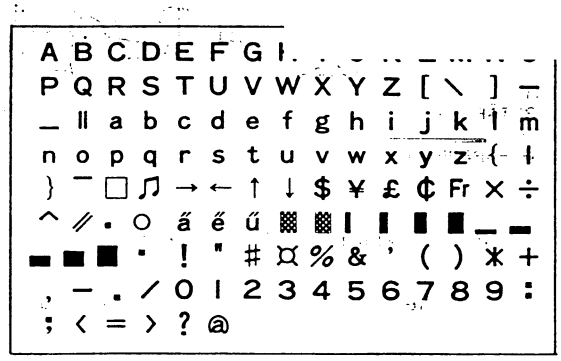
DEUTSCH

Bitte überprüfen Sie, ob die folgenden Teile vollständig in der Verpackung enthalten sind:

(1) Bedienungsanleitung 1
(2) Anschlußkabel 1
(3) MW-Rahmenantenne 1
(4) UKW-Zimmerantenne 1
(5) Fernbedienungsgerät RC-158 1
(6) Trockenzelle-Batterie R6 (AA) 2
(7) Wechselstromkabel 1

Zeichentabelle

Die Zeichen werden in der unten angegebenen Reihenfolge eingegeben. Benutzen Sie die Abstimmtasten (TUNING) ❺ um die gewünschten Zeichen auszuwählen.



BEZEICHNUNGEN UND FUNKTIONEN DER BEDIENELEMENTE (Beziehen Sie sich auf Seite 3)

FRONTPLATTE

❶ **POWER ON-STANDBY/OFF (Netzschalter) (Strom Ein/Bereitschaft/Aus)**
Das Gerät beginnt ca. 2 bis 3 Sekunden nach Betätigung dieses Schalters zu arbeiten. Wenn der Strom vom Fernbedienungsgerät aus eingeschaltet wird, ist das Hauptgerät auf Betriebsbereitschaft eingestellt. Stellen Sie den Netzschalter auf OFF-Position (Aus), wenn Sie das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzen.

❷ **REMOTE SENSOR (lichtempfindliches fenster der fernbedienung)**
Dieses Fenster empfängt das Licht, das von dem drahtlosen Fernbedienungsgerät übermittelt wird.
Das drahtlose Fernbedienungsgerät wird in Richtung des lichtempfindlichen Fensters bedient.

❸ **Sendertasten**
Benutzen Sie diese Tasten zur Voreinstellung und zum Abrufen von Kanälen. Mit der Umschalt-/PTY-Taste (SHIFT/PTY) können insgesamt 30 voreingestellte Kanäle, 1 bis 30 abgerufen werden.

❹ **SHIFT/PTY (Umschalt-/PTY-Taste)**
Wählen Sie mit dieser Taste Speicherblocks aus: A (1 bis 10), B (11 bis 20) oder C (21 bis 30).
Verwenden Sie diese Taste außerdem für den PTY-Suchlauf zur Auswahl des Programmtyps.
Stellen Sie mit dieser Taste ferner die Schreibposition ein, wenn Sie Sendernamen aufschreiben.

❺ **TUNING (Abstimmtasten)**
Verändern Sie mit diesen Tasten die empfangene Frequenz zu einer höheren Frequenz (UP) oder zu einer niedrigeren Frequenz (DOWN).
Verwenden Sie diese Tasten beim Aufschreiben von Sendernamen zur Auswahl der Buchstaben. (Beziehen Sie sich auf Seite 14.)

❻ **BAND (Bandwahl-Taste)**
Wählt UKW (FM) oder MW (AM) aus.

❼ **AUTO MUTE/MANU (Automatik-Stummschaltungs-/Manuell-Taste) (Abstimmbetriebsart-Taste)**
Mit dieser Taste können Sie von automatischer auf manuelle Sendersuche umschalten.
Automatische Sendersuche: Wenn die UP-Taste (AUF) gedrückt wird, wird das Radio automatisch auf eine höhere Frequenz eingestellt. Bei Druck auf die DOWN*Taste (NIEDER) wird auf eine niedrigere Frequenz eingestellt. Wenn keine oder nur schwache Signal e empfangen werden, benutzen Sie diese Betriebsart, um Störgeräusche zu unterdrücken.
Manuelle Sendersuche: In dieser Betriebsart können die Sender manuell eingestellt werden. In der manuellen Betriebsart ist der Empfang automatisch in Einkanalton.

❽ **IF BAND (Zwischenfrequenz-Band-Wahltaste)**
Wählen Sie mit dieser Wahltaste die Bandbreite des UKW Zwischenfrequenz-Verstärkers, "WIDE" (weit) oder "NARROW" (eng) aus.
Die weite oder enge Position wird auf der Zwischenfrequenz-Band-Anzeige (IF BAND) ❸ im Display angezeigt.

❾ **RDS (Verkehrsfunktaste)**
Diese Taste ist für den Verkehrsfunk-Sendersuchlauf und den PTY-Suchlauf vorgesehen (beziehen Sie sich auf Seite 13) und außerdem für die Eingabe von Sendernamen (beziehen Sie sich auf Seite 14).

❿ **MEMORY (Speichertaste)**
Frequenzen und Sendernamen können in den Speicher eingespeichert werden. Bei Betätigung dieser Taste leuchtet die "M"-Anzeige für ca. 5 Sekunden auf dem Display. Bestimmen Sie zu diesem Zeitpunkt mit Hilfe der Umschalt-Taste (SHIFT) und den Nummerntasten, den gewünschten Vorwahlkanal.

RÜCKSEITE

⓫ **AM LOOP ANT (MW-Rahmenantenne)**
Schließen Sie die MW-Rahmenantenne richtig an die Antennenbuchse an.
Justieren Sie die Antenne während des Empfangs von MW-Rundfunksendungen für optimalen Empfang ein. Verwenden Sie kein Stiftsteckerkabel, SP-Kabel oder elektrisches Kabel in der Nähe der Antenne. Dies könnte zu Nebengeräuschen führen.

⓬ **FM ANT (UKW-Antennenbuchsen)**
75-Ohm Koaxialkabel können an diese Buchsen angeschlossen werden. Beziehen Sie sich für den Anschluß auf den Abschnitt "ANTENNEN-INSTALLATION".

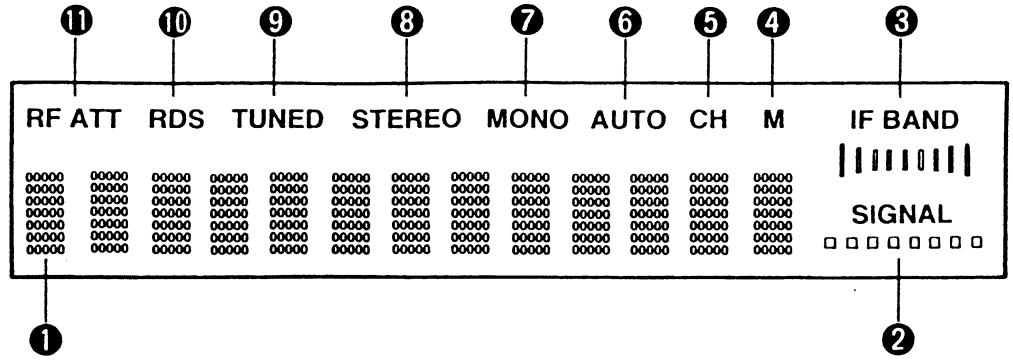
⓭ **AM ANT (MW-Antennenbuchsen)**
Schließen Sie die mitgelieferte MW-Antenne an. (Beziehen Sie sich für die Anschlüsse auf Seite 6.)
Schließen Sie diese Buchse an, wenn Sie eine mittlere Wellenaußenantenne verwenden.??

⓮ **OUTPUT (Ausgangsbuchsen)**
Schließen Sie diese Buchsen an die TUNER-Eingangsbuchsen des Vorverstärkers an.

⓯ **AC INLET (Wechselstrom-Eingang)**
Schließen Sie hier das mitgelieferte Wechselstromkabel an.

VORSICHT:
1. Auch wenn der Netzschalter auf "STANDBY" steht, bleibt das Gerät an den Wechselstromkreis angeschlossen. Wenn Sie z. B. auf Urlaub gehen, achten Sie bitte darauf, daß das Netzkabel gezogen wird.
2. Es können Störgeräusche auftreten, wenn während des Empfangs von Sendungen der MW und LW (AM), UKW (FM) in unmittelbarer Nähe ferngesehen wird. Der Tuner sollte daher so weit wie möglich von einem Fernseherentfernt aufgestellt werden.
3. Die effektive Speicherschutzdauer beträgt bei normalen Temperaturen ca. einen Monat. Wenn die vorgespeicherten Sender nicht abgerufen werden können; müssen sie erneut eingegeben werden.

DISPLAY



❶ **5×7 Punkt-Matrix-Display**
Hier werden die Frequenz, der Sendername, der Programmtyp usw. angezeigt.

❷ **SIGNAL (Signalanzeige)**
Diese Anzeige leuchtet entsprechend der Stärke der empfangenen Signale auf.

❸ **Zwischenfrequenz-Band-Anzeige**
Hier wird entweder ob die HF-Verstärkungsstufe weit oder eng ist.
Weit: Die gesamte Anzeige leuchtet.
Eng: Es leuchten drei zentrale Positionen.
Während des Empfangs von MW-Rundfunksendungen bleibt die Anzeige aus.

❹ **M-Anzeige**
Diese Anzeige leuchtet für ca. 5 Sekunden, wenn die Speichertaste (MEMORY) ⓳ gedrückt wird und blinkt, wenn Sie die Anspieltaste (P.SCAN) ⓫ auf dem Fernbedienungsgerät drücken.

❺ **CH-Anzeige**
Diese Anzeige leuchtet, wenn die Vorwahlkanalnummer und die Umschalt-Betriebsart (A, B oder C) angezeigt wird.

❻ **AUTO-Anzeige**
Hier wird die Abstimm-Betriebsart angezeigt. Die Anzeige leuchtet in der Automatik-Betriebsart. In der Betriebsart für die manuelle Abstimmung bleibt die Anzeige aus.

❼ **MONO-Anzeige**
Diese Anzeige leuchtet, wenn die Betriebsart für die manuelle Abstimmung mit der Automatik-Stummschaltungs-/Manuell-Taste (AUTO/MUTE/MANU) eingestellt wird. Die Anzeige bleibt aus, wenn Sie MW-Rundfunksendungen empfangen.

❽ **STEREO-Anzeige**
Diese Anzeige leuchtet beim Empfang von Stereo-Rundfunksendungen. Die Anzeige bleibt aus, wenn Sie MW-Rundfunksendungen empfangen.

❾ **TUNED (Abstimm-Anzeige)**
Diese Anzeige leuchtet, wenn ein Sender richtig abgestimmt worden ist.

⓾ **Verkehrsfunk-Anzeige**
Diese Anzeige leuchtet beim Empfang von Verkehrsfunk-Informationen und blinkt während des Verkehrsfunk- und PTY-Suchlaufbetriebes.

⓫ **RF ATT (HF Hochfrequenz-Abschwächung)**
Diese Anzeige leuchtet wenn die HF-Abschwächung vom Fernbedienungsgerät aus eingeschaltet worden ist (RF ATT ❹).

Anwendung der verschiedenen Funktionen

1. **Vorwählen von Sendern in den Speichern**
Neben der Frequenz und dem Namen des Radiosenders (einschließlich der Namen, die Sie selbst eingegeben haben), werden die HF-Abschwächung und die Zwischenfrequenz-Band-Betriebsarten im Speicher gespeichert. Stellen Sie diese zuerst ein.
Drücken Sie die Speichertaste (MEMORY) ⓳. Die "M" Anzeige auf dem Display ❹ leuchtet. Benutzen Sie dann die Umschalt-Taste (SHIFT) ❹ um Speicherblock A, B oder C auszuwählen. Drücken Sie jetzt eine der Sendertasten 1 bis 10 ❸ um diesen Kanal einzuspeichern.
Die Kanalnummern für die verschiedenen Speicherblöcke sind wie folgt voreingestellt:
Speicherblock A : 1 bis 10
Speicherblock B : 11 bis 20
Speicherblock C : 21 bis 30

2. **Abrufen von voreingestellen Kanälen**
Benutzen Sie die Umschalt-Taste (SHIFT) ❹ um Speicherblock A, B oder C auszuwählen und drücken dann eine der Sendertasten 1 bis 10 ❸ um den auf dieser Taste gespeicherten Kanal abzurufen.
Um z.B. den voreingestellten Kanal 11 abzurufen, drücken Sie die Umschalt-Taste (SHIFT) um Speicherblock B auszuwählen und dann drücken Sie Sendertaste "1".

3. **Verkehrsfunk-Sendersuchlauf (nur UKW)**
Wenden Sie diese Funktion an, um automatisch die Sender abzustimmen, die Verkehrshinweise senden.

Betrieb	Display
1. Drücken Sie die Verkehrsfunktaste (RDS) ❾ einmal.	RDS SEARCH
2. Drücken Sie die Abstimmtasten (TUNING UP oder DOWN) ❺.	Die Frequenz steigt an oder senkt sich. ↓ Nach Beendigung des Suchlaufes wird der Sendername angezeigt.
3. Nochmalige Abstimmung während die RDS-Markierung blinkt.	Die Frequenz steigt an oder senkt sich. (Der Verkehrsfunk-Sendersuchlauf setzt sich fort.)

("NO RDS" wird angezeigt, wenn kein Sender vorhanden ist, der Verkehrshinweise sendet.)

4. **PTY-Suchlauf (nur UKW)**
("NO RDS" wird angezeigt, wenn kein Sender vorhanden ist, der Verkehrshinweise sendet.)

Betrieb	Display
1. Drücken Sie die Verkehrsfunktaste (RDS) zweimal.	PTY SEARCH ↓ Programmtyp oder PTY
2. Drücken Sie die Umschalt-/PTY-Taste (SHIFT/PTY).	Bestimmter Programmtyp
(Machen Sie dies jedesmal, um einen Programmtyp zu bestimmen, wenn "PTY" in Schritt 1 angezeigt wird.)	
3. Drücken Sie die Abstimmtasten (TUNING UP oder DOWN) ❺.	Die Frequenz steigt an oder senkt sich. ↓ Nach Beendigung des Suchlaufes wird der Sendername angezeigt.
4. Nochmalige Abstimmung während die RDS-Markierung blinkt.	Die Frequenz steigt an oder senkt sich. (Der PTY-Suchlauf setzt sich fort.)

"NO PROGRAMME" wird angezeigt, wenn kein Sender vorhanden ist, der den gewünschten Programmtyp sendet.

* Folgende Programmtypen können bestimmt werden:

1. Nachrichten (NEWS)
2. Geschäfte (AFFAIRS)
3. Informationen (INFORMATION)
4. Sport (SPORT)
5. Bildung (EDUCATION)
6. Drama (DRAMA)
7. Kultur (CULTURE)
8. Wissenschaft (SCIENCE)
9. Verschiedenes (VARIED)
10. Popmusik (POP MUSIC)
11. Rockmusik (ROCK MUSIC)
12. M.O.R.-Musik (M.O.R. MUSIC)
13. L-Klassik (L-CLASSICS)
14. S-Klassik (S-CLASSICS)
15. Andere Musik (OTHER MUSIC)

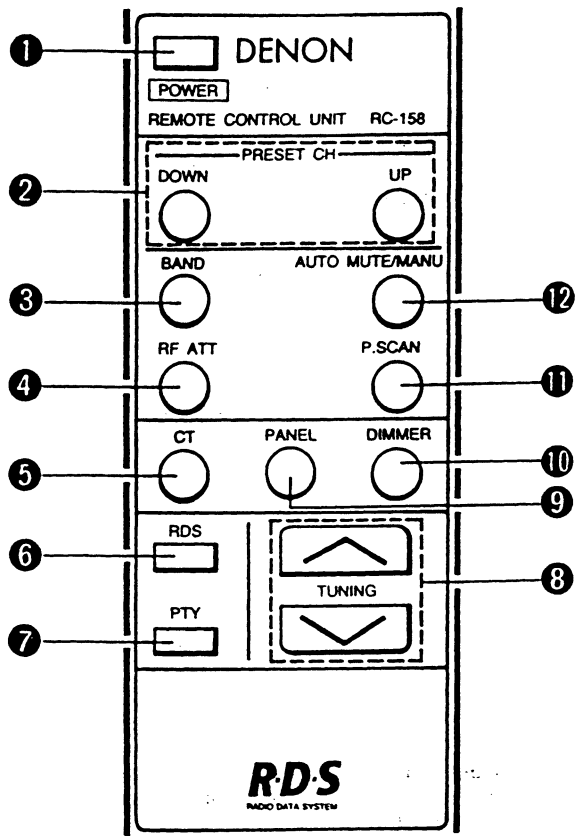
5. **Schreiben von Sendernamen**
Sie können selbst Sendernamen einschreiben.
(Bis zu 8 Zeichen)
(Siehe Zeichentabelle auf Seite 5.)

	Betrieb	Display
1.	Drücken Sie die Verkehrsfunktaste (RDS) dreimal.	Die erste Stelle blinkt.
2.	Wählen Sie mit den Abstimmtasten (TUNING UP/DOWN) ❽ den gewünschten Buchstaben aus.	Der bestimmte Buchstabe blinkt.
3.	Betätigen Sie die Umschalt-/PTY-Taste (SHIFT/PTY) ❾, um an die nächste Stelle vorzurücken.	Die bestimmte Stelle blinkt.
4.	Nach dem Schreiben des vollständigen Sendernamens, speichern Sie diesen ein. (Siehe Seite 12 ⓫)	

6. **Löschen von Sendernamen**
1. Rufen Sie den Sender auf, dereh Name Sie löschen wollen.
2. Drücken Sie die Verkehrsfunktaste (RDS) dreimal. Der erste Buchstabe des Sendernamens leuchtet jetzt auf und der Einstellungsmodus für Sendernamen ist eingestellt. Halten Sie die Verkehrsfunktaste für mindestens 2 Sekunden gedrückt um den gesamten Sendernamen vom Display zu löschen.

HINWEIS: Diese Funktion können Sie sowohl in den MW- als auch UKW-Wellenbereichen anwenden. Die angezeigten Buchstaben werden jedoch gelöscht, wenn Sie den Wellenbereich ändern oder den Strom ausschalten. Vergessen Sie daher niemals die Sendernamen einzuspeichern.

BEZEICHNUNG DER TEILE UND DEREN FUNKTIONEN



❶ **POWER (Netztaste)**
Diese Taste ist nur dann in Funktion, wenn sich der Netzschalter (POWER) des Hauptgerätes in der ON-Position (Ein) befindet.
Drücken Sie diese Taste einmal, um den Strom einzuschalten.
Drücken Sie nochmals um den Strom auf Betriebsbereitschaft einzustellen.

❷ **PRESET CH (Vorwahlkanal-Tasten)**
Für die Auf- und Abwärtsbewegung zwischen den Vorwahlkanälen.

❸ **BAND (Bandwahltaste)**
Diese Taste arbeitet auf gleiche Weise wie die entsprechende Taste auf dem Hauptgerät.

❹ **RF ATT (HF-Abschwächungstaste)**
Mit dieser Taste wird die HF-Abschwächung ein- und ausgeschaltet. Wenn die HF-Abschwächung eingeschaltet ist, leuchtet die "RF ATT"-Anzeige auf dem Display und die Antennen-Eingangssignale werden abgeschwächt, bevor sie das vordere Ende erreichen. Schalten Sie die HF-Abschwächung für den Empfang von Regionalsendern und beim Anschluß an ein Kabelsystem ein. Schalten Sie die HF-Abschwächung aus, um schwache Signale zu empfangen.
Diese Einstellung ist nur auf dem UKW — Band möglich.
Diese Einstellung ist im voreingestellten Speicher gespeichert.

❺ **CT-Taste (Uhrzeit)**
Drücken Sie diese Taste einmal, um das Uhr-Display einzuschalten. Diese Funktion kann nicht angewendet werden, wenn der gegenwärtig empfangene Sender über keinen Zeitansagedienst verfügt.
"NO TIME DATA" (Keine Zeitdaten) erscheint auf dem Display.
HINWEIS:
Es ist möglich, daß "NO TIME DATA" während der ersten Minute nach der Senderwahl auf dem Display erscheint. Dies ist allerdings keine Fehlfunktion. Wenn Zeitdaten gesendet werden, wird die Zeit oft erst nach einer Minute angezeigt.

❻ **RDS (Verkehrsfunktaste) (Verkehrsfunkservice)**
Diese Taste arbeitet in gleicher Weise wie die entsprechende Taste auf dem Hauptgerät. Es können jedoch keine Sendernamen vom Fernbedienungsgerät aus geschrieben werden.

❼ **PTY-Taste (Programmtyp)**
Wählen Sie mit dieser Taste den Programmtyp in der PTY-Suchlaufbetriebsart aus.

❽ **TUNING (Abstimmtasten)**
Diese Tasten arbeiten in gleicher Weise wie die entsprechenden Tasten auf dem Hauptgerät.
Es können jedoch keine Sendernamen vom Fernbedienungsgerät aus geschrieben werden.

❾ **PANEL (Platten-Tasten)**
Mit dieser Taste können Sie die angezeigten Informationen zeitweilig verändern.
Die folgenden Meldungen können bei einigen Sendern auf dem Display erscheinen, was allerdings keine Fehlfunktion ist:
"NO PTY": Dies ist ein Verkehrsfunksender, der Programmtyp wird allerdings nicht gesendet.
"NO PS": Es handelt sich um einen Verkehrsfunksender, der Programmtyp (PS) oder Sendername können allerdings wegen zu schwacher Signale usw., nicht empfangen werden.

❿ **DIMMER (Dimmer-Taste)**
Die Helligkeit des Displays kann auf vier Stufen eingestellt werden. Stellen Sie die Helligkeit entsprechend der Lichtverhältnisse in der Umgebung ein.

⓫ **P.SCAN (Anspieltaste)**
Drücken Sie diese Taste, um jeden Kanal für ca. 5 Sekunden lang anzuspielen. Drücken Sie die Taste noch einmal, um die Funktion aufzuheben.

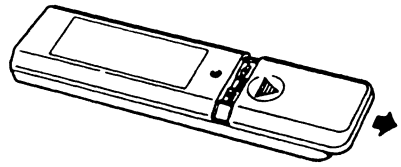
⓬ **AUTO MUTE/MANU (Automatik-Stummschaltungs-/Manuell-Taste)**
Diese Taste arbeitet auf gleiche Weise wie die entsprechende Taste auf dem Hauptgerät.

WIEDERGABE UNTER VERWENDUNG DER FERNBEDIENUNG

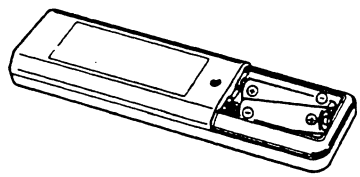
Die Fernbedienung RC-158 (Standardzubehörs) wird zur Bedienung des Tuners von entfernten Plätzen aus benutzt.

(1) Einsetzen der Trockenzellbatterien

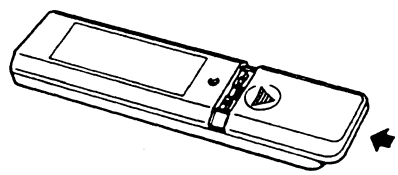
1 Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite der Fernbedienung.



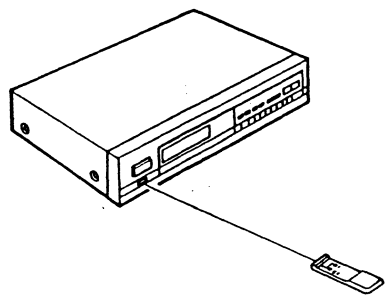
2 Setzen Sie 2 Größen R6 (AA) Trockenzellbatterien wie im Diagramm im Batteriefach angezeigt ein.



3 Setzen Sie die Abdeckung der Rückseite wieder auf.



(2) Richtlinien für die Benutzung



Hinweise zur Benutzung von Batterien

- Die Fernbedienung wendet R6 (AA) Trockenzellbatterien an.
- Die Batterien müssen ca. einmal im Jahr ausgetauscht werden. Dieses hängt davon ab. wie oft das Fernbedienungsgerät benutzt wird.
- Falls nach weniger als einem Jahr nach dem Einsetzen der Batterien die Bedienung dieses Geräts mit der Fernbedienung aus einer nahen Position nicht möglich ist, so ist es an der Zeit, die Batterien auszutauschen.
- Setzen Sie die Batterien sorgfaltig ein. Folgen Sie diesbezüglich dem Diagramm im dem Fernbedienungs-Batteriefach und achten Sie darauf, daß Sie die Plus- und Minuspole jeder Batterie nicht verfanschen.
- Batterien neigen zum Auslaufen und zu Beschädigungen. Daher:
  - Kombinieren Sie keine neuen mit alten Batterien.
  - Kombinieren Sie keine Batterien unterschiedlicher Type.
  - Verbinden Sie nicht die entgegengesetzten Pole der Batterien, setzen Sie die Batterien keiner Hitze aus, brechen Sie sie nicht auf und werfen Sie sie auch nicht in offenes Feuer.
- Wird die Fernbedienung über einen längeren Zeitraum hinweg nicht benutzt, so entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.
- Sind die Batterien ausgelaufen, so entfernen Sie jegliche Batterieflüssigkeit von der Innenseite des Batteriefaches, indem Sie es gründlich auswischen. Setzen Sie dann neue Batterien ein.
- Betätigen Sie diese Fernbedienung, indem Sie auf den Fernbedienungssensor des Tuners richten, wie in der Abbildung links gezeigt.
- Die Fernbedienung läßt sich in Abständen von bis zu 8 Metern in einer geraden Linie zu dem Tuner verwenden. Dieser Abstand wird jedoch kürzer, wenn Hindernisse die Übertragung des infraroten Lichtes blockieren oder wenn die Fernbedienung nicht direkt auf den Tuner gerichtet wird.

Hinweis zur Bedienung

- Drücken Sie nicht die Bedienungstasten auf dem Tuner und die auf der Fernbedienung zusammen. Dies verursacht Fehlbetrieb.
- Der Betrieb der Fernbedienung wird weniger effektiv oder sogar fehlerhaft, wenn der Infrarot-Fernbedienungssensor starkem Licht ausgesetzt wird oder wenn Hindernisse zwischen Fernbedienung und Sensor liegen.
- Falls Sie Ihren Videorekorder, Fernsehapparat oder andere Geräte mit einer Fernbedienung steuern, sollten Sie unbedingt vermeiden, daß Sie die Tasten von zwei verschiedenen Fernbedienungen zur gleichen Zeit drücken. Das wird eine fehlerhafte Bedienung zur Folge haben.

DENON SERVICE NETWORK

- **Please contact one of our overseas service centers, listed below, for follow-up service consultation.**
- **Wenden Sie sich für anfallende Wartungs- bzw. Reparaturarbeiten bitte an eine der folgend aufgeführten Kundendienststellen.**
- **Adressez-vous à nos centres de service d'outre-mer indiqués ci-dessous, pour le service après-vente.**
- **Per il servizio dopo vendita rivolgete Vi al nostro centro di servizio estero appropriato della lista seguente.**
- **Para consultas de servicio porfavor dirigirse a cualquiera de nuestros centros de servicio en el extranjero, enlistados abajo.**
- **Neem kontakt op met één van onze reparatie-inrichtingen in het buitenland, waarvan hier een lijst volgt, voor na-service.**
- **Ta kontakt med nedan angivna servicecentraler för rådfrågning om servicearbeten efter försäljningen.**
- **Favor contactar um de nossos centros de serviços internacionais, abaixo listados, para consulta de serviços de acompanhamento.**

Australia	AWA Limited. 112-118 Talavera Road, North Ryde NSW 2113, Australia, Postal Locked Bag No. 12, North Ryde. Tel: (02) 888-9000, Fax: (02) 888-9310, Telex: AA 22692
Austria	Boyd U, Haas Electronic-Bauelemente Vertriebsges, mbH & Co., KG Rupertusplatz 3 A-1170 Wien Tel: 0222-460288
Belgium	Transtel-Sabima P.V.B.A. Harmoniestraat 13, 2018 Antwerpen 1, België Tel: 03-237-3607
Canada	Denon Canada Inc. 17 Denison Street, Markham Ontario, Canada L3R 1B5 Tel: 416-475-4085
Denmark	Audionord Danmark A/S. Vester Alle 7, 8000 Århus C. Tel: 86-128811
Finland	Oy Nepcon AB Myyrmäetie 2C, SF-01600 Vantaa Tel: 90-5664844
France	Denon France S.A. 3 Boulevard Ney, 75018 Paris Tel: (1) 40 35 14 14
F.R. Germany	Denon Electronic GmbH Halskestraße 32,4030 Ratingen 1 Tel: 02102-4985-0
Greece	Kinotechniki Ass. 47 Stournara Str., Athens Tel: 3606 998
Hong Kong	Tai Lin Radio Service Ltd. 310 Nathan Road, Kowloon, Hong Kong Tel: K-855005-8
Iceland	Japis Ltd. Brautarholt 2, Box 396, 101 Reykjavik, Iceland Tel: 27133
Indonesia	PT Autoaccindo Jaya. Cideng Barat No. 7 Jakarta, Indonesia Tel: 6016599
Italy	Melchioni S.P.A. Via P. Colletta 37-20135 Milano Tel: 02-57941
Malaysia	Pertama Audio Sdn. Bhd. 44-46 Jalan SS 22/21 Damansara Jaya, 47400 Selangor, Malaysia Tel: 719 3957
Mexico	Labrador, S.A. de C.V. Zamora No. 154 Col. Condesa 06140 Mexico, D.F. Tel: 286 55 09 Fax: 286 34 62
Netherlands	Penhold B.V. Isarweg 6, 1043 AK Amsterdam Tel: 020-611-4957
New Zealand	Avalon Audio Corpn. Limited 119 Wellesley Street, Auckland 1, New Zealand Tel: 09-779-351, 09-775-370
Norway	Hi-Fi Klubben Box 70 Ankertorget, 0133 Oslo 1 Tel: 02-112218
Portugal	Videoacustica Qta. Do Paizinho-Armazém 5-Estrada De Circunvalação-Apart. 3127 1303 Lisboa Codex Tel: 2187004/2187096
Singapore	Pertama Audio Pte. Ltd. Alexandra Distripark Blk 4, No. 03-39 Pasir Panjang Road, Singapore 0511 Tel: 278-4411
Spain	Gaplasa S.A. Conde de Torroja, 24, 28022 Madrid Tel: 747-7777
Sweden	Sveriges Hi-Fi Klubb Box 5116, S-402 23 Göteborg, Tel: 031-200040
Switzerland	Diethelm & Co., AG. Eggbühlstrasse 28, 8052 Zürich Tel: 01-3013030
Taiwan R.O.C.	Taiwan Kolin Co., Ltd. 8th Fl., 83, Sec. 1, Chung-king S. Rd., Taipei, Taiwan R.O.C. Tel: (02) 314-3151 (20 Lines), Fax:(886) 02-3614037 Telex: 11102 TKOLIN
Thailand	Mahajak Development Co., Ltd. 6th FL., Mahajak Building, 46 Sukhuhvit 3 (Nananua), Klongteoy, Prakranong, Bangkok 10110 Tel: 256-0000
United Kingdom & Eire	Hayden Laboratories ltd. Hayden House, Chiltern Hill, Chalfont St. Peter, Gerrards Cross, Bucks. SL9 9UG Tel: 0753-888447
U.S.A.	Denon America Inc. 222 New Road Parsippany, NJ 07054, U.S.A. Tel: 201-882-7490, Fax: 201-575-1213

* If there is no service center in your local area, consult the outlet where the equipment was purchased.
* Falls sich in Ihrer Nähe keine Kundendienststelle befindet, wenden Sie sich an das Geschäft, wo das Gerät gekauft wurde.
* S'il n'y a aucun centre de service dans votre région, consultez votre revendeur.
* Se nella Vostra zona non c'è il centro di servizio, rivolgete Vi al negozio dove avete acquistato l'apparecchio.
* Si no hay centros de servicio en su área local, consulte en donde haya comprado su equipo.
* Als er in uw streek geen reparatie-inrichting is, neemt u kontakt op met de vestiging waar u de apparatuur gekocht heeft.
* Saknas servicecentral i närheten där du bor, bör kontakt tas medåterförsäljaren för apparaten.
* Se não existir um centro de serviços em sua área local, consulte o estabelecimento onde o equipamento foi adquirido.

H20301

NIPPON COLUMBIA CO., LTD.

14-14, AKASAKA 4-CHOME, MINATO-KU, TOKYO 107-11, JAPAN
Telephone: (03) 3584-8111
Cable: NIPPON COLUMBIA TOKYO Telex: JAPANOLA J22591